

曹操的重塑——日本作家陈舜臣通过诗文对曹操进行再评价

郑沼虎

(湖南大学, 湖南、长沙, 410000)

摘要: 曹操自登上历史舞台起, 自身就一直就充满了争议, 其充满传奇色彩的一生也经常被人们用来演绎。在中国, 曹操是一个复杂矛盾的形象: 有人说他是乱世枭雄, 有人说他是奸佞小人; 有人说他挽汉室江山于既倒, 有人说他“挟天子而令诸侯”; 有人说他横槊赋诗胸怀天下, 有人说他生性多疑阴险狡诈。而在我们的邻国日本, 对曹操的评价大体来说褒多贬, 而在经济不景气期间对曹操推崇备至。日本对曹操的评价多来源于历史文本。日本作家陈舜臣别出心裁, 通过曹操诗文来评价曹操, 并指出诗如其人, 凭借诗文完成了对曹操的重塑。

关键词: 曹操; 差异性; 诗文; 重塑

中图分类号: I106.4 **文献标识码:** J

一、中日对曹操的不同评价

(一) 中国人眼中的曹操形象

国人眼中, 曹操的形象是比较复杂的。曹操的奸雄形象, 在多数人眼中可以说是根深蒂固, 只因他“挟天子而令诸侯”¹。这主要“归功”于长篇小说《三国演义》。其实曹操在历史上经历了一个不断被黑化的历史。

作为史书的《三国志》, 比起小说《三国演义》来则要严谨的多。但《三国志》的记述, 也不可尽信。“三国时期, 蜀汉政权把曹氏父子所为定性为篡夺”², 《三国志》的作者陈寿, 巴西郡安汉县人, 属于蜀汉人。所以, 作为史官的他, 在记述其敌人时, 并没有做到实事求是, 而是有意抹黑曹操, 将他写的阴险暴虐。于是, 史学家眼中曹操的形象就确立了。后来, 南朝宋史学家裴松之为《三国志》做注, 写了《三国志注》, 也没能跳出陈寿的窠臼。隋唐时期, 人们对曹操一般以颂扬为主。唐太宗便对曹操赞赏有加。开元盛世的创造者玄宗对曹操也十分钦佩, 常自称“阿瞞”。北宋时, 尊刘抑曹之风渐盛, 苏轼的《东坡志林》中提到: “至说三国事, 闻刘玄德败, 频皱眉, 有出涕者; 闻曹操败, 即喜唱快, 以是知君子小人之泽, 百世不斩。”司马光在《资治通鉴》中对曹操的评价亦不高。这都说明曹操的奸雄形象已深入人心。南宋以后, 曹操的奸臣形象也基本定型。

明清时期, 因为以《三国志》作为蓝本的小说《三国演义》的流传, 曹操作为奸雄形成定论。在书中, 曹操被完全描写成一个大反派, 如错杀吕伯奢、许田打围、割发代首、割须弃袍等等, 不一而足。甚至说赤壁之战起因是曹操贪图东吴大乔小乔的美色, 欲将二人占为己有。还有那句“宁教我负天下人, 休教天下人负我”³。可以说, 一部《三国演义》, 将曹操的形象彻底颠覆了。随着《三国演义》的广泛流传, 曹操的历史形象渐渐被奸臣化的艺术形象所取代。

近代, 鲁迅、胡适等人纷纷发声“声援”曹操, 试图还原历史上真实的曹操形象。鲁迅

1. 范晔. 后汉书. 袁绍刘表列传第六十四上[M]. 北京: 中华书局, 2007: 697.

2. 关伊湄. 碣石以东, 沧海以西——中日文化体系中的曹操形象比较研究[J]. 剑南文学(经典教苑), 2012(08): 89.

3. 罗贯中. 三国演义第四回[M]. 北京: 人民文学出版社, 1979: 38.

在《魏晋风度及文章与药及酒之关系》一文中说“我们讲到曹操，很容易就联想起《三国志演义》，更而想起戏台上那一位花面的奸臣，但这不是观察曹操的真正方法”¹，“曹操是一个很有本事的人，至少是一个英雄，我虽不是曹操一党，但无论如何，总是非常佩服他”²。

1959年中国史学界掀起了曹操再评价的讨论。讨论认为《魏书》关于曹操的记载比较可信。但也只能是“比较可信”，谁能保证没有美化曹操呢。

（二）日本学人对曹操的评价

日本人对曹操的了解始于《太平记》一书。但曹操作为一个熟知的人物，还是得益于《三国演义》的翻译和传播。《三国演义》在日本的第一个译本诞生于元禄五年（1692年），书名为《通俗三国志》，译者是湖南文山。该书在参考了《三国志》、《世说新语》等书的基础上，“编译”了新的“三国”小说，将《世说新语》中的故事搬了过来，如把“望梅止渴”的故事插在了曹操征张秀的过程中，用以突出曹操的睿智。

此后掀起了《三国演义》在日本的翻译、仿作和再创作的热潮。其中有忠实于原著的小川环树的《三国志》，立间祥介的《三国志演义》，村上知行的《完译三国志》，安能务的《三国演义》和井波律子《三国志演义》。此外，围绕《三国演义》进行的现代小说再创作也层出不穷，如吉川英治创作于二战中的现代小说《三国志》。该书塑造了一个与以往截然不同的曹操形象。书中曹操情感丰富，率真而有激情，是一个兼具真英雄优缺点的东方豪杰典型。吉川英治在创作过程中不以《三国演义》为依据，而是以陈寿著裴松之注的《三国志》为蓝本，塑造了一个血肉丰满的曹操。“他认为比起用《三国演义》式的简单下结论的方法来看待历史，不如展示被权力所驱使的人物的悲欢更加有效”³。吉川英治对曹操形象的塑造对后世产生了很大的影响。众多的作家试图为曹操父子著书立传，从正史中挖掘曹操形象，通过自己的努力，以重塑曹操形象。其中，柴田炼三郎的《三国志》与陈舜臣的《秘本三国志》中都可以看到吉川笔下曹操的影子。

不同版本的《三国演义》，呈现给读者不同的三国体验，构筑了日本文学中的三国世界。关于这方面的研究也层出不穷。日本作家陈舜臣循着吉川英治的思路，通过诗言志的理念，从诗文中探讨曹操内心，用以重塑曹操形象。

二、陈舜臣与长篇小说《曹操》

（一）陈舜臣其人

陈舜臣（1924年2月18日—2015年1月21日），华裔日本人、作家，1924年2月18日出生于日本神户市，父陈通，母苏娇，祖籍中国福建省泉州，原籍台湾省新庄乡（现台北市），是家中的次子。父陈通在日本商社任职，在陈舜臣出生前一年将全家移居神户。因陈舜臣生于日本神户，自动取得日本国籍。他一生跌宕起伏，获奖无数。终其一生，他多次改换国籍。1945年8月15日日本宣布无条件投降，他由日本国籍改为中华民国国籍，1973年变为中华人民共和国国籍，1990年再次取得日本国籍。

他四十多年来笔耕不辍，创作范围扩及推理小说、历史小说、现代小说、随笔、游记与历史书等。陈舜臣是一位“由于创作以中国和日本历史为背景的文学作品，对日本文化作出重要贡献”⁴而在日本获得直木奖等十多个文学、文化奖项的华裔作家。他不仅是日本推理小说史上的首位“三冠王”，还因其历史小说创作的佳绩，被称为“日本中国题材历史小说第一人”，如《北京悠悠馆》、《风兮云兮》、《实录鸦片战争》、《昆仑河》、《唐代传奇》、《长安日记—贺望东探案集》、《中国任侠传》、《续中国任侠传》、《秘本三国志》、

1.鲁迅. 鲁迅全集第03卷_华盖集_华盖集续编_而已集[M]. 北京:人民文学出版社,2005:523.

2.鲁迅. 鲁迅全集第03卷_华盖集_华盖集续编_而已集[M]. 北京:人民文学出版社,2005:524.

3.赵莹.文如其人—日本学人通过诗文对曹操进行再评价[J].时代文学(下半月),2012(06):178-180.

4. [日]陈舜臣. Who is 陳舜臣[M]. 东京: 集英社, 2003 :196 .

《水浒传》、《新西游记》、《中国近代诗华抄》、《中国画人传》、《小说马可·波罗—中国游记》、《热砂和虚幻—丝绸之路列传》、《敦煌之旅》、《黎明前的中国—续中国近代史札记》、《中国陶瓷纪行—景德镇》、《中国的历史》、《龙凤之国—追寻中国王朝兴衰源流》、《曹操—魏曹一族（上下）》及其续篇《曹操残梦》等。他爱日本，也爱中国。他的同学、同行兼挚友司马辽太郎曾这样评价他：“陈舜臣这个人，存在就是个奇迹。首先，了解、热爱日本，甚至对于其缺点或过失也是用堪称印度式慈悲的眼光来看待。而且，他对中国的热爱有养育草木的阳光一般的温暖。再加上略微脱离了中国的近现代的现场。在神户过日常生活，也成为产生他观察与思考的多重性的一个要素。对中国的爱与对神户的爱竟不乖离，合而为一，真教人惊奇。”

（二）《曹操》一书

长篇小说《曹操》最初以“魏之曹氏一族”为标题连载于《中央公论文艺特集》季刊杂志，1998年《曹操—魏曹一族（上下）》由中央公论社出版单行本而成为畅销书。

《曹操》讲述了曹操中国历史上这一最为复杂、备受争议的风云人物。他改革东汉恶政，消灭北方雄豪，唯才是举，劝课农桑，在政治、军功、文学上颇多建树的同时，亦有权诈机变、虐残暴强的历史讥评。陈舜臣以其明晰洞彻的历史观，雄浑凝简的笔致，依据其独擅缜严的推理手法，结合史料，重新审视、探索曹操这个“非常之人，超世之杰”的历史真相。其中，作者更以历史为背景，在曹操的家庭生活和心绪互动上着墨良多，从而使曹操的形象新奇不凡。我们从这本书中，可以从一个崭新的角度，尤其是曹操的诗文，重新来审视曹操，也是一种读史的新享受。

“中国人将国称为国家，而人类的经历其实也跟加脱离不了关系。然而，在历史记载中。‘家’似乎一项不受重视。在乱世尤其如此，事实上，家所占得比重极大。就以曹操为例，笔者认为应该多着墨他在家庭中所扮演的角色。然而，文献上在这方面所载极少，故而比这一小说家的特权发挥近乎实事的想象力。话虽如此，笔者自信并未因此而扭曲了史实。”¹他认为，曹操几乎是公认的恶人，其传记也大多相当程度偏离真实的形象。从史实记载看人物，经常限于史家的立场，“而有较刻板的印象”²，“完全失去了有血有肉的感觉”³，而这正是小说家可以加以补足的地方。历史用文字记载可观察到事件表象，小说家以推理填补表象下可能发生的事实。历史由外在做记录，小说家由内在探索隐而不显的真相。陈舜臣以透彻的历史观，雄浑的笔致，回归正史，援引诗文，用小说家的视角，以推理来填补历史表象下可能发生的事实，探索隐而不显的真相。作者有意将小说过于浓厚的部分舍去，将更多的笔墨放在曹操的居家生活上，希望能引领读者进一步的思索自我与家庭、与时代的关系，历史成了小说的背景。他把曹操当成一个人，探索其内在的思虑和情感，而不只是历史中的角色。陈舜臣认为，曹操与《三国志》中的中英雄豪杰相当不同，留下了诸多诗文，“据此可以相当忠实的描绘出他的真貌”⁴。正是基于这种观点，陈舜臣创作了小说《曹操》。“这样的题材，本身就是重大的创意，也是本书最大的价值。”⁵

三、通过诗文对曹操再评价

陈舜臣是日本优秀的华裔小说作家，擅长历史推理。长篇小说《曹操》，就是陈舜臣通过《三国志》、《后汉书》、《资治通鉴》等史书，力图通过有限的史料记载，发掘出另一个视角中的曹操形象，即家庭生活中的曹操像。我国自古以来就有诗以言志的说法，诗经中

1.[日]陈舜臣.曹操[M],许锡庆译.北京:国际文化出版公司,2005,后记第一页.

2. 陈文德.[日]陈舜臣.曹操·推荐序[M],许锡庆译.北京:国际文化出版公司,2005:4.

3.同上.

4. [日]陈舜臣.曹操[M],许锡庆译.北京:国际文化出版公司,2005,后记第一页.

5. 陈文德.[日]陈舜臣.曹操·推荐序[M],许锡庆译.北京:国际文化出版公司,2005:5.

这种观念就已经萌芽。作为理论术语最早大约出现在《左传·襄公二十七年》“卒享，文子告叔向曰：‘伯有将为戮矣！诗以言志，志诬其上，而公怨之，以为宾荣，其能久乎？幸而后亡。’”¹用诗歌来连缀历史中的曹操像，如曹操抒发自己胸怀般真实可信。在《曹操》一书中，每每到关键时刻，就会有曹操诗文出现。小说以曹操诗文连缀全篇，本文选择小说援引曹操的诗四处，都是曹操的代表作，分别是《苦寒行》、《观沧海》、《短歌行》和《龟虽寿》。

（一）苦寒行

小说第十四章“东山之诗”中，“北上太行山，艰哉何巍巍！羊肠坂诘屈，车轮为之摧”²，诗一开头，就写出行军与太行山脉战场上的艰苦状况。官渡之战大捷，收编青州黄巾军，这些都没有令曹操欣喜若狂，他看到的更多是行军的艰苦和兵士的悲哀。他用质朴无华的笔触描述了委曲如肠的坂道、风雪交加的征途、食宿无依的困境。对于艰难的军旅生活所引起的厌倦思乡情绪，诗人也如实记录。作为军事统帅，诗人没有故作强态，而是把自己的内心剖开，赤裸裸的展现在世人面前。他不仅看到了士兵的艰苦和悲哀，还看到战争对整个国家造成的伤害。而诗人是在用战争争取和平。“稍歇半晌，他再度提笔写完最后一句：悲彼东山诗，悠悠使我哀。”³诗人完全陷入到悲痛中，而这是在战争取得大捷之后。曹操的哀，除了在艰难的行军环境下他对军士的爱怜，对战争造成的生灵涂炭的怜悯，小说还有一层意思，那就是曹操对青州先生的感怀。“曹操之所以能扫荡袁家残党并在中原建立庞大的势力，全得归因于当初收编了青州黄巾军。而在收编中最具功劳者正是曹操口中所称的青州先生。”⁴曹操与青州先生从未谋面，此时却传来青州先生病重的消息。更令曹操惊讶的是，在这种情况下，青州先生选择了赴太行山。曹操对青州先生此行目的心知肚明。他本来打算在青州先生身体健康允许的情况下去太行上帮忙收服黑山众。结果闻听青州先生病重，便没有开口。而青州先生早知曹操心意，不等曹操开口，并自行前往，欲在逝世前帮曹操最后一个忙。就在青州先生说服黑山党归顺曹操后，他便在黑山党的大本营因病撒手人寰。而曹操做此诗时，正是闻知青州先生带病前往太行山之际。曹操用饱含深情的笔墨，写下了这首诗。“我对内藏于千年前诗歌中的力量深具信心”⁵，这既是小说中人物曹操的独白，也是陈舜臣的理念。通过这首诗，他不仅把曹操描写成一位以天下苍生为念的英雄，还是一位有情有义、有血有肉的普通人。

（二）观沧海

第十五章“观沧海”直接以曹操的诗名为题。曹操打败袁绍后，继续追击袁尚、袁熙兄弟。袁氏二兄弟投奔东辽太守公孙康，公孙康迫于曹操威力，将二兄弟的首级献上，东方就此大致底定。取得大胜后，坐在马背上的曹操已经开始谋划将来的水战了。必须考虑的事还很多，“他摇摇头，环顾四周。这才发现自己是有史以来第一次见到大海。”⁶海，晦也。中原人对海的观感不佳，而曹操却联想到万物皆源于黑暗的大海，“这是由黑暗转为光明”⁷。他诗兴大发，“由武将摇身一变而成为诗人”⁸，下笔写就“观沧海”一诗，“地点就在碣石，位于万里长城的东方尽头，离日后的山海关不远”⁹。

1.李梦生.左传译注[M].上海:上海古籍出版社,1998:836-837.

2. [日]陈舜臣.曹操 [M],许锡庆译.北京:国际文化出版公司,2005:191.

3.同上.

4. [日]陈舜臣.曹操 [M],许锡庆译.北京:国际文化出版公司,2005:190.

5. [日]陈舜臣.曹操 [M],许锡庆译.北京:国际文化出版公司,2005:192.

6. [日]陈舜臣.曹操 [M],许锡庆译.北京:国际文化出版公司,2005:202.

7. [日]陈舜臣.曹操 [M],许锡庆译.北京:国际文化出版公司,2005:203.

8.同上.

9.同上.

东临碣石，以观沧海。
水何澹澹，山岛竦峙。
树木丛生，百草丰茂。
秋风萧瑟，洪波涌起。
日月之行，若出其中。
星汉灿烂，若出其里。
幸甚至哉，歌以咏志。

这首诗写的大气磅礴，展现了一位杰出的政治、军事领袖的雄才大略。陈舜臣评价道：“在曹操作《观沧海》之诗后，中国几乎不再有任何吟咏海洋的诗。从这一意义来看，曹操可说是破天荒的诗人。”¹做完诗后，曹操心情随着碣石的海起伏波动，他能听到心中的波涛。这心中的波涛，陈舜臣在小说里已经多次表露：一统天下，还百姓太平。这首诗就是对陈舜臣观点最好的注解。在这里，他与曹操互相成全。踌躇满志的曹操站在海边，雄姿英发，展现出了吞吐日月的气势。正如陈文德先生在推荐序里所说的，曹操是难得一见有热情、有魄力，又有创意的政治改革家，又是位敢于亲自上前线，冒险挑战的军事家，更是位杰出的兵法家、文学家和诗人。这位名副其实的文武全才，没有什么在打了大胜仗之后自己写诗明志更能集中体现的了。陈舜臣也是有意如此安排，将诗巧妙地在此处插入。

（三）短歌行

第十六章“爱儿夭折”，爱才的曹操面对该不该杀孔融时犹豫不决。他不能确定孔融是不是人才。曹操将自己所思所想用诗来表达：

月明星稀，乌鹊南飞。
绕树三匝，无枝可依。
山不厌高，海不厌深。
周公吐哺，天下归心。

乌鹊在月明星稀中向南飞行，鸟群在树上飞绕而不肯停歇，难道是找不到筑巢的树枝？一向爱惜人才的曹操，由乌鹊绕树不停歇而联想到会不会有人才像鸟群一样寻不着明主。作为想要一统天下的英雄来说，手下的人才当然越多越好。曹操诗中以周公自比，昔日周公在用膳之际闻听有客来访往往吐出嘴里的饭而赶忙出门迎接，唯恐错过了人才。万一孔融是人才被我诛杀了，岂不可惜？曹操的求贤若渴由此可见一斑。而此章之前，作者曾以为袁绍写檄文骂曹操的陈琳做了铺垫，以此引出这首诗，来说明曹操爱惜人才，知人善任。

曹操写这首诗的用意远不仅局限于此。作为一个胸怀天下的人来说，被人指责“挟天子而令诸侯”，认为篡位是早晚的事。他以周公自喻，用周公辅成王的典故来明志。汉献帝是成王，辅佐汉献帝的曹操便是周公。周公辅佐成王兢兢业业，忠心耿耿，虽代理天子职权，却从无非分之想。曹操并没有想过篡位，而之所以不肯交出军权，用他自己的话来说，是被迫成为丞相，是为了自保，还以吕布、袁绍为例，认为“我若不杀人，人必杀我”²。从这个层面来说，曹操既是政治的操纵者，又是政治的牺牲品。

（四）龟虽寿

第十八章“志在千里”，建安十八年（公元二一三年），曹操南征孙权在即。此时的他，已经五十八岁了。文中第一次出现《龟虽寿》，蔡文姬弹琴，曹操站稳脚步后，开始唱了起来：

神龟虽寿，犹有竟时。

1.同上。

2. [日]陈舜臣.曹操 [M],许锡庆译.北京: 国际文化出版公司,2005:248.

腾蛇乘雾，终为土灰。
老骥伏枥，志在千里；
烈士暮年，壮心不已。
盈缩之期，不但在天；
养怡之福，可得永年。
幸甚至哉！歌以咏志。

文中交代，曹操所唱的名为《步出夏门行》的古老歌谣，是他自己填的词。何时所填，并没有交代。“只有上了年纪的人才会唱这首歌”¹，此时的曹操似乎已经觉得自己老了，而还有很多事还需要他去解决。北方平定，曹操也被封了魏公，真的是一人之下万人之上。从那时起，可称之为魏之曹操。然而这些都不能令曹操放松下来，要考虑的事委实很多。爱子曹冲夭折，荀彧也撒手人寰，荆州刘备、东吴孙权都还没有讨平，只有实现统一，百姓才能实现安居乐业。作者安排诗歌出现的时机与诗歌的内容相映成辉，将曹操塑造成了一个超世英雄。曹操出征前，作者有意安排蔡文姬为之弹琴伴奏，多了一些人情味，而曹操的初恋红珠则揶揄他是文王。文王之子武王代父灭殷，建立周朝。而文王生前并没有正式的王位，至死都是“西伯”的封号，是死后被追赠为王。曹操认为自己有生之年不可能篡汉，一是要顺应天命，二是自己并没有篡位的想法。诗一开头便感慨人生有限，曹操本以为在自己生前就可以完成统一大业，他的儿子只要做一个清平帝王，此时却预感到不太可能，他的儿子注定不能享太平，他的继承者也需要有他这样的智慧与手段，开始倾向于性格与他类似的曹丕。但他并没有自暴自弃，晚年的曹操仍然壮心不已，他要在有限的生命里建功立业，驰骋千里。他的理想就是实现国家统一，百姓安居乐业，众生不再遭到涂炭。虽形老体衰，亦难掩盖他的雄心壮志。

小结

曹操作为政治军事领袖，却雅爱诗章。生在乱世，胸怀天下，诗歌往往慷慨悲壮，“观其时文，雅好慷慨，良由世积乱离，风衰俗怨，并志深而笔长，故梗慨而多气也”²，曹操便是建安风骨的代表。过去，他的诗文往往被其政治业绩所掩盖，不为人所重视。然建安文学的开创之功不应被人忽视，况且曹操的诗文震古烁今，本身有着很高的成就。

日本作家陈舜臣以透彻的历史观，雄浑的笔致，回归正史，援引诗文，用小说家的视角，探索隐而不显的真相，把曹操当成一个人，探索其内在的思虑和情感，从曹操留下的诸多诗文中，“忠实的描绘出他的真貌”，完成对曹操的再评价，是一个崭新的尝试。

1. [日]陈舜臣.曹操 [M],许锡庆译.北京:国际文化出版公司,2005:255.

2. 范文澜.文心雕龙注卷九[M].北京:人民文学出版社,1958:675.

参考文献

- [1] 王森.虚构的善意[J].商,2012(16):195.
- [2] 关伊湄.碣石以东,沧海以西——中日文化体系中的曹操形象比较研究[J].剑南文学(经典教苑),2012(08):89-90.
- [3] 赵莹.文如其人——日本学人通过诗文对曹操进行再评价[J].时代文学(下半月),2012(06):178-180.
- [4] 李佳.陈舜臣小说的中国叙事图景[J].文艺争鸣,2017(01):174-180.
- [5] 石君彦.关于近世日本对三国志接受情况的研究[D].华东师范大学,2014.
- [6] 赵莹.《三国演义》在日本的译介与研究[D].天津师范大学,2012.
- [7] 罗贯中.三国演义[M].北京:人民文学出版社,1979.
- [8] [日]陈舜臣.曹操[M].许锡庆译.北京:国际文化出版公司,2005.
- [9] 范晔.后汉书[M].北京:中华书局,2007.
- [10] 鲁迅.鲁迅全集第03卷[M].北京:人民文学出版社,2005.
- [11] [日]陈舜臣. Who is 陈舜臣[M].东京:集英社,2003.
- [12] 李梦生.左传译注[M].上海:上海古籍出版社,1998.
- [13] 范文澜.文心雕龙注卷九[M].北京:人民文学出版社,1958.
- [14] 林之亭,朱梅福.两汉魏晋南北朝诗导读[M].合肥:黄山书社,2010.

Remodeling of Cao Cao——Japanese Writer Chen Shunchen Reevaluates Cao Cao through Poetry

Zheng Zhaohu

(Hunan University, Changsha / Hunan, 410000)

Abstract: Since Cao Cao was on the stage of history, there always have been full of controversies. And his legendary life is often adapted into different versions. In China, Cao Cao is a quite complex and contradictory image. Some people believe he is a chaotic man, while others think his power is more superior than other ministers. Some people suppose he has helped the Han dynasty out of trouble, while others say he controls the prince to give orders to other ministers. Some say he describes the difficulty of common people in his poems, while others say he is suspicious and insidious. In our neighboring country, Japan, most Japanese speak highly of him. During the period of economic downturn, Cao Cao was highly respected. Japanese's evaluation of Cao Cao comes mostly from historical texts. A Japanese writer, Chen Shunchen, evaluated Cao Cao in a different way through Cao Cao's poetry, and pointed out that poetry reflected his personality, and he also reshaped the image of Cao Cao with his poetry.

Keywords: Cao Cao; difference; poetry; remodeling